

**To:** [redacted] [redacted]@minbuza.nl]  
**Cc:** [redacted] [redacted]@minvws.nl]; [redacted] [redacted]@minvws.nl]  
**From:** [redacted]  
**Sent:** Thur 4/2/2020 9:28:08 AM  
**Subject:** Graag Chinese vertaling  
**Received:** Thur 4/2/2020 9:28:09 AM  
[Brief aan ArchHook 02042020.docx](#)

Ha [redacted]

Wil je dit in het Chinees laten vertalen?  
 Kan als tekst in de mail of in de bijgevoegde brief.

Groet,

[redacted]

5.1.2i

**Van:** [redacted]

**Verzonden:** donderdag 2 april 2020 01:05

**Aan:** [redacted] <[redacted]@minbuza.nl>

**CC:** [redacted] <[redacted]@minvws.nl>; [redacted] <[redacted]@minvws.nl>

**Onderwerp:** FW: Urgent: Letter of Ministry or Embassy

**Urgentie:** Hoog

Ha [redacted]

Ik was een dagje niet bereikbaar, maar ik zie hier gelijk een hele lastige kwestie. Arch en Hook wil dus dat wij een briefje sturen om de levering van VG70 in China te bespoedigen.

Dat is de deal via het grote kledinghangerbedrijf, die aangaf 1000 apparaten die over waren uit een ziekenhuis te kunnen leveren, waarover jij vroeg:

5.1.2i

Deze voorraad blijkt inderdaad niet allemaal op 9 april leverbaar, maar wordt nu in een ritme uitgeleverd (100 op 9 april, 300 op 16 april, etc.).

Wij hebben deze handelaar een ruim contract geboden (meer dan 2x de prijs van Aeonmed) omdat zij aangaven direct uit voorraad te kunnen leveren, maar dat lijkt hier dan toch ook niet meer te kloppen. Wat is hierin wijsheid, en is een briefje mogelijk waarin we wel Arch&Hook, maar niet Aeonmed of VG70 noemen.

Ik begrijp dat [redacted] jou al een soortgelijk verzoek had gemaïld vandaag (bijgevoegd), maar voor de zekerheid hier dus nog even wat extra informatie, en de vraag of je kan helpen, met name met de Chinese tekst ☺.

Groet,

[redacted]

**Van:** [redacted] <[redacted]@archandhook.com>

**Verzonden:** woensdag 1 april 2020 17:41

**Aan:** [redacted] <[redacted]@minvws.nl>

**CC:** [redacted] <[redacted]@minvws.nl>; [redacted] <[redacted]@minvws.nl>; [redacted]

<[redacted]@archandhook.com>

**Onderwerp:** Re: Urgent: Letter of Ministry or Embassy

**Urgentie:** Hoog

Beste 5.1.2e

Allereerst hartelijk dank voor het telefonisch contact van hedenmiddag.

Zoals besproken zullen jullie zorgdragen voor de aangevraagde documentatie, waarin ons bedrijf Arch & Hook medische apparatuur aankoopt voor het Ministerie VWS. Na telefonisch contact met de overheid van China is het belangrijk dat het document in 3 talen wordt opgesteld, conform het voorbeeld in de bijlage. Het betreft de volgende talen; Nederlands, Engels, Chinees.

Daarnaast moeten de volgende 4 punten ook vermeld worden in de brief;

1. Stempel en/of handtekening vanuit het Ministerie VWS
2. Vermelding van Arch & Hook Holding BV
3. Dat het gaat om de aankoop van; Ventilator Aeonmed VG 70
4. En de aankoop van ; Disposable respirator face protection mask, performance standard FFP2 (Europe EN 149-2001) or KN95 (China GB 2626-2006)
5. Het gehele document zal op briefpapier van het Ministerie VWS uitgevoerd moeten worden

Wij zien de documentatie graag spoedig tegemoet. Bij ontvangst van de documentatie zal de Chinese overheid de processen van levering versnellen en Chinese fabrikanten verplichten om de materialen te leveren aan Arch & Hook Holding BV.

Mochten er verder nog vragen en/of opmerkingen zijn, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen.

Met vriendelijke groet,

5.1.2e

Kind regards/ Met vriendelijke groet,

5.1.2e

5.1.2e

Herengracht 498  
1017 CB AMSTERDAM  
The Netherlands  
[www.archandhook.com](http://www.archandhook.com)

T: +31 (0)20 5.1.2e

M: +31 (0)6 5.1.2e



Amsterdam – London – New York – Oberhausen – Paris – Sydney



*The earth is what we have in common, sustainability is in our hands™*

Please consider the environment before printing this e-mail. The content of this e-mail is confidential. If you have received it by mistake, please inform us and delete it. The opinions and/or information disclosed by the sender do not necessarily have to reflect those of Arch & Hook Holding B.V. and/or its affiliates, therefore Arch & Hook Holding B.V.

and/or its affiliates will not accept any liability for any loss or damage of any kind caused by the content of this e-mail.

© Arch Group B.V.  
All Rights Reserved.

---

**From:** [redacted] <[redacted]@archandhook.com>  
**Date:** Wednesday, April 1, 2020 at 12:15 PM  
**To:** "[redacted]" <[redacted]@minvws.nl>, "[redacted]" <[redacted]@minvws.nl>  
**Cc:** "[redacted]" <[redacted]@minvws.nl>  
**Subject:** Re: Urgent: Letter of Ministry or Embassy

Beste [redacted]

Wederom bedankt voor je support.

Beste [redacted]

Allereerst hartelijk dank voor je hulp, het is erg belangrijk dat er stempels van het Nederlandse Ministerie op de uiteindelijke documentatie komt te staan. Zoals in het bijgevoegde document.

Als je vragen hebt, ben ik bereikbaar op 06 [redacted]

Hartelijk dank en dit zou het proces enorm kunnen versnellen.

Met vriendelijke groet,

[redacted]

Kind regards/ Met vriendelijke groet,

[redacted]

[redacted]

Herengracht 498  
1017 CB AMSTERDAM  
The Netherlands  
[www.archandhook.com](http://www.archandhook.com)

T: +31 (0)20 [redacted]

M: +31 (0)6 [redacted]



Amsterdam – London – New York – Oberhausen – Paris – Sydney



*The earth is what we have in common, sustainability is in our hands™*

Please consider the environment before printing this e-mail. The content of this e-mail is confidential. If you have received it by mistake, please inform us and delete it. The opinions and/or information disclosed by the sender do not necessarily have to reflect those of Arch & Hook Holding B.V. and/or its affiliates, therefore Arch & Hook Holding B.V. and/or its affiliates will not accept any liability for any loss or damage of any kind caused by the content of this e-mail.

© Arch Group B.V.  
All Rights Reserved.

---

**From:** " [REDACTED] " < [REDACTED]@minvws.nl >  
**Date:** Wednesday, April 1, 2020 at 12:09 PM  
**To:** [REDACTED] < [REDACTED]@archandhook.com >, [REDACTED] < [REDACTED]@minvws.nl >  
**Cc:** " [REDACTED] " < [REDACTED]@minvws.nl >  
**Subject:** RE: Urgent: Letter of Ministry or Embassy

Hallo [REDACTED]

[REDACTED] s vandaag niet aan het werk en ik ben zelf de hele dag aan de slag voor het Kamerdebat en niet goed telefonisch bereikbaar.

Daarom heb ik je verzoek doorgestuurd naar een ander lid van het team ([REDACTED]).  
 Zij pakt je verzoek verder op. Hopelijk helpt dat om de leveringen beter los te krijgen.

Groeten [REDACTED]

---

**Van:** [REDACTED] < [REDACTED]@archandhook.com >  
**Verzonden:** woensdag 1 april 2020 11:20  
**Aan:** [REDACTED] < [REDACTED]@minvws.nl >; [REDACTED] < [REDACTED]@minvws.nl >  
**Onderwerp:** Urgent: Letter of Ministry or Embassy  
**Urgentie:** Hoog

Beste [REDACTED]

Hopelijk gaat alles goed met jullie?

Zojuist heb ik geprobeerd jullie te bellen, maar helaas zonder succes. Onze collega's in China heb gevraagd of Arch & Hook Holding B.V. vanuit het Nederlandse Ministerie of vanuit de Ambassade van Nederland in China, z.s.m. de bijgevoegde brief ook mogen ontvangen. In de bijlage van deze email een voorbeeld van de Ambassade van Hongarije en een bijbehorende machtigingsbrief. Het is belangrijk dat de naam van ons bedrijf in deze documenten wordt vermeld en dat de documentatie in verschillende talen is opgeschreven, zoals in het voorbeeld.

Bedrijven met dit soort documentatie gaan op dit moment voor in de Medische handels wereld en wij zouden deze graag zsm van jullie ook ontvangen.

Hopelijk kunnen jullie hierbij zeer snel assisteren. Dit zou de processen/ afleverdata van de maskers en ventilatoren enorm kunnen versnellen.

Wij horen graag van jullie en met vriendelijke groet,

[REDACTED]

Kind regards/ Met vriendelijke groet,

[REDACTED]

[REDACTED]

Herengracht 498  
1017 CB AMSTERDAM  
The Netherlands

[www.archandhook.com](http://www.archandhook.com)

T: +31 (0)20 5.1.2e  
M: +31 (0)6 5.1.2e



Amsterdam – London – New York – Oberhausen – Paris – Sydney



*The earth is what we have in common, sustainability is in our hands™*

Please consider the environment before printing this e-mail. The content of this e-mail is confidential. If you have received it by mistake, please inform us and delete it. The opinions and/or information disclosed by the sender do not necessarily have to reflect those of Arch & Hook Holding B.V. and/or its affiliates, therefore Arch & Hook Holding B.V. and/or its affiliates will not accept any liability for any loss or damage of any kind caused by the content of this e-mail.

© Arch Group B.V.  
All Rights Reserved.